

PROSERIES[®]

Battery Bull Electric Level 4-6
Attrezzature per la
movimentazione delle batterie



MANUALE D'USO

CE UK
CA

INDICE

Introduzione.....	3
Tabella identificativa dei simboli.....	4
Etichette di pericolo, avvertenza e precauzioni.....	5
Descrizione dei comandi operatore	6
Console di comando.....	7
Procedura di allineamento dell'altezza dei banchi a rulli del Battery Bull	8
Istruzioni per l'uso	9
Allineamento delle ruote libere	11
Regolazione di TORQUE-TAMER™	11
Istruzioni di installazione di TORQUE-TAMER™	12
Lubrificante consigliato.....	13

INTRODUZIONE

PROSERIES[®]

Le informazioni contenute in questo documento sono di fondamentale importanza per la gestione sicura e l'utilizzo corretto del Battery Bull Electric Level 4–6. Il documento contiene una specifica complessiva del sistema, le relative misure di sicurezza, le procedure di utilizzo, una linea guida per la messa in servizio e la manutenzione consigliata. Il presente documento deve essere conservato e reso disponibile a chi lavora con la batteria e a chi è responsabile delle attrezzature per la movimentazione delle batterie. Ciascun utilizzatore è tenuto a garantire che tutte le applicazioni del sistema siano appropriate e sicure in base alle condizioni stabilite o riscontrate durante il funzionamento.

Il presente manuale d'uso contiene importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e comprendere le sezioni relative alla sicurezza e al funzionamento della batteria prima di utilizzare la batteria e le attrezzature in cui è installata.

È responsabilità del proprietario garantire che l'uso di questa documentazione e tutte le attività correlate siano conformi ai requisiti di legge vigenti nei rispettivi Paesi.

Il presente manuale d'uso non sostituisce la formazione sulla movimentazione e sull'utilizzo del Battery Bull Electric Level 4–6 eventualmente richiesta dalle leggi locali e/o dagli standard industriali. Prima di venire a contatto con il sistema di batterie, è necessario assicurarsi che tutti gli utilizzatori ricevano una formazione e un addestramento adeguati.

Per assistenza, contattare il rappresentante commerciale o chiamare:

EnerSys EMEA
EH Europe GmbH
Baarerstrasse 18
6300 Zug, Svizzera
Tel: +41 44 215 74 10

Sede centrale EnerSys
2366 Bernville Road
Reading, PA 19605, Stati Uniti
Tel: +1-610-208-1991
+1-800-538-3627

EnerSys APAC
No. 85, Tuas Avenue 1
Singapore 639518
+65 6558 7333

www.enersys.com

La tua sicurezza e quella degli altri sono molto importanti

⚠ AVVERTENZA La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare morte o lesioni gravi.

IDENTIFICAZIONE DEI SIMBOLI

H-BBE-2-XX-QS-SG-415V

N. di piani a rulli

Larghezza di ciascun piano a rulli (pollici)

SG - Guida con supporto

FG - Guida a pavimento

Tabella identificativa dei simboli

	Consultare la documentazione allegata		Fumi pericolosi
	Non far funzionare senza tutte le protezioni e le coperture in posizione		Pericolo di schiacciamento - Tenere le mani lontane
	Pericolo di rimanere impigliati da catena, ingranaggio o puleggia		Pericolo di pizzicamento
	Pericolo di schiacciamento da caduta del carico		Pericolo di schiacciamento - Tenere i piedi lontani
	Protezione degli occhi obbligatoria		Scarpe antinfortunistiche obbligatorie
	Pericolo di scivolamento		Pericolo - Tensione pericolosa
			Schermo facciale obbligatorio

Il presente manuale contiene informazioni importanti per il corretto funzionamento e la manutenzione del tuo H-BBE-QS – Battery Bull al fine di ottenere il massimo in termini di prestazioni, risparmio e sicurezza. Seguendo le corrette procedure di funzionamento e adottando i suggerimenti di manutenzione preventiva consigliati, puoi beneficiare di un utilizzo prolungato, affidabile e sicuro.

ETICHETTE

Etichette di pericolo, avvertenza e attenzione

! PERICOLO!	
	Il sollevamento/trasporto di carichi con questa unità è riservato esclusivamente a operatori certificati. Mantenere sgombra l'area sotto carico quando l'unità è in funzione.
	Fumi pericolosi. I gas corrosivi emessi dall'acido della batteria possono causare cecità, danni ai polmoni e ustioni cutanee. Prestare attenzione durante il trasporto delle batterie. In caso di batterie danneggiate rivolgersi a personale qualificato.
	Non tentare di utilizzare questa attrezzatura se non si è nel pieno possesso delle proprie facoltà (malattia, sotto l'influenza di farmaci, alcol, ecc.). Gli errori di funzionamento possono provocare situazioni pericolose e potenzialmente LETALI.

! PERICOLO!	
	Non tentare di accedere alle aree dell'unità in cui sono presenti tensioni pericolose. Per necessità di assistenza rivolgersi a personale qualificato dell'assistenza.

! AVVERTENZA!	
	Pericolo di schiacciamento! Tenere le mani lontane.

! AVVERTENZA!	
	Pericolo di schiacciamento! Tenere i piedi lontani.

! AVVERTENZA!	
	Parti mobili! Tenere le mani e le dita lontane.

! ATTENZIONE!	
 	Prestare attenzione quando si entra o si esce dalla stazione di controllo operatore. Non tentare di entrare né di uscire dalla stazione di controllo quando la macchina è sollevata, tranne in caso di emergenza.
	Protezioni per gli occhi obbligatorie quando si utilizza questa attrezzatura.
	Le scarpe antinfortunistiche sono obbligatorie per utilizzare l'attrezzatura in sicurezza.
	Per ridurre il rischio di incidenti o collisioni, prestare attenzione quando si guida l'unità in retromarcia.

! PERICOLO!	
	Pericolo di schiacciamento! Tenere il corpo lontano.

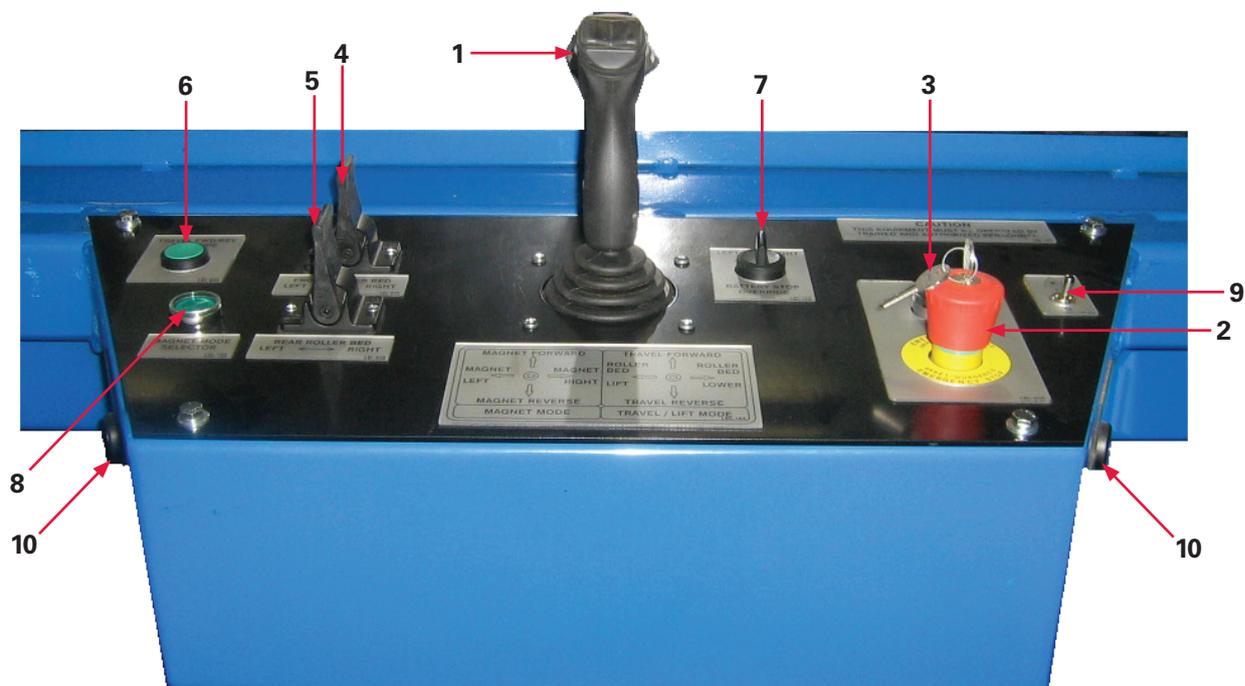
! ATTENZIONE!	
	Non far funzionare senza tutte le protezioni, le coperture e i pannelli in posizione.

! ATTENZIONE!	
	Pericolo di compressione! Tenere le mani lontane.

COMANDI OPERATORE

Descrizione dei comandi operatore

Modello: BBE-TS



N.	Descrizione
1	Joystick di comando
2	Arresto di emergenza
3	Pulsante Avvio
4	Piano a rulli anteriore
5	Piano a rulli posteriore

N.	Descrizione
6	Controllo della corsa
7	Controllo del fermo della batteria
8	Selettore modalità magnete
9	Allineamento laser
10	Pulsanti di funzionamento a due mani

Console di comando

L'H-BBE-TS Battery Bull viene azionato utilizzando una manopola joystick a 4 posizioni (**numero 1**), con diverse modalità di funzionamento, e due joystick a levetta.

NOTA: PERTUTTE LE OPERAZIONI È NECESSARIO UN COMANDO A DUE MANI **numero 10**.

Modalità corsa/sollevamento (predefinito/modalità)

Per spostare il Battery Bull in avanti premere uno dei pulsanti Funzionamento a due mani e premere il joystick (**numero 1**) per attivare l'interruttore uomo morto. Quindi, spingere lentamente il joystick in avanti per spostarsi in avanti o tirarlo lentamente indietro per spostarsi all'indietro.

Per sollevare/abbassare il piano a rulli, premere uno dei pulsanti Funzionamento a due mani e premere il joystick. Spostare il joystick a sinistra per sollevare il piano a rulli o a destra per abbassarlo.

NOTA: Tutte le funzioni sono logiche e variabili, ossia si sposta il joystick nella direzione in cui si desidera andare e più lo si sposta più aumenta la velocità.

Modalità magnete: Questa modalità viene attivata premendo il piccolo pulsante verde Selettore modalità magnete (**numero 8**). Quando questa modalità è attiva compare una spia verde. Per spostare il magnete, premere uno degli interruttori del funzionamento a due mani, quindi premere il joystick di comando (**numero 1**) e spingere in avanti, OPPURE tirare indietro il joystick per la retromarcia. Per spostare il magnete di lato premere uno degli interruttori del funzionamento a due mani, quindi premere il joystick e spingerlo a sinistra per spostare il magnete a sinistra,

OPPURE per spostare il magnete a destra spingere il joystick a destra. Tutte le funzioni sono logiche e variabili. Premere nuovamente il pulsante verde del Selettore modalità magnete (**numero 8**) per USCIRE da questa modalità.

I banchi a rulli sono controllati da un interruttore a levetta ciascuno che è indipendente dalla manopola joystick a 4 posizioni. Spostando il piano a rulli anteriore (**numero 4**) a sinistra si attiva il piano a rulli anteriore. Spostandolo a destra si attiva il piano a rulli anteriore verso destra.

Questa funzionalità è la stessa per il piano a rulli posteriore (**numero 5**).

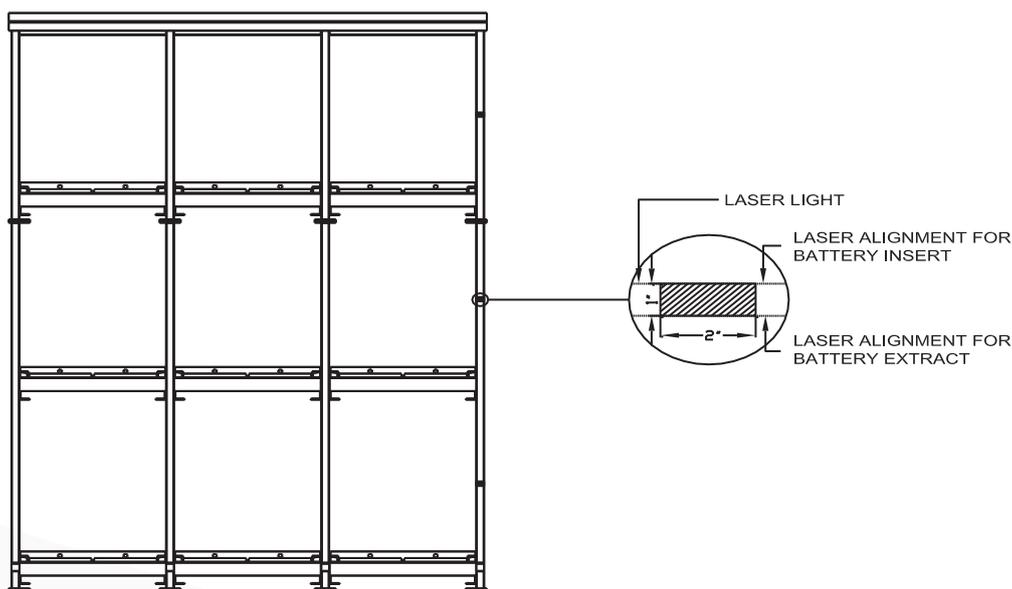
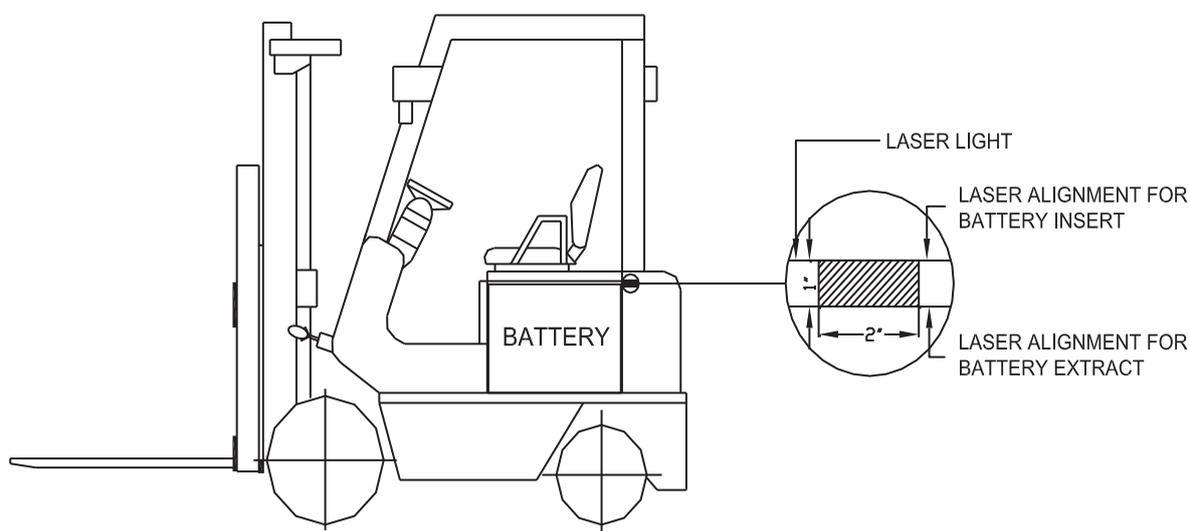
Questa macchina è dotata di fermi meccanici di sicurezza della batteria alimentati elettricamente. Questi fermi di sicurezza della batteria si ritraggono automaticamente quando una batteria viene caricata nel Battery Bull. Una volta che la batteria è completamente inserita nel Battery Bull, i fermi di sicurezza della batteria si estendono automaticamente per evitare la fuoriuscita accidentale della batteria. L'unico modo per scaricare una batteria dal Battery Bull è alimentare il piano a rulli sinistro o destro e, man mano che la batteria si sposta verso l'arresto, ruotare l'interruttore Controllo del fermo della batteria (**numero 7**) per ritrarre l'arresto di sicurezza della batteria sul lato appropriato e consentire alla batteria di uscire dal Battery Bull.

La funzione ON/OFF del magnete è controllata da un interruttore a bilanciere sulla parte superiore del joystick di comando (**numero 1**). Per accendere il magnete premere l'interruttore verso destra; per spegnerlo premere l'interruttore verso sinistra.

PROCEDURA DI ALLINEAMENTO

Procedura di allineamento dell'altezza del piano a rulli del Battery Bull

- Premere il pulsante Avvio verde (**numero 3**) per attivare la macchina.
- Portare l'interruttore a levetta Allineamento laser in posizione ON (**numero 9**).
- Allineare la parte superiore del rullo con la parte inferiore del vano batteria nel carrello elevatore o con la parte superiore del rullo nel telaio della rulliera.
- Contrassegnare il lato del vano batteria con un nastro bianco largo 1" [25 mm] allineando il centro del nastro con la luce laser.
- Allineare la luce laser orizzontale con il bordo inferiore del nastro bianco quando si estrae la batteria dal carrello elevatore o dalla rulliera.
- Allineare la luce laser orizzontale con il bordo superiore del nastro bianco quando si inserisce la batteria nel carrello elevatore o nel telaio della rulliera.



ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per l'uso

 Prima di azionare il Battery Bull, è importante che l'operatore legga attentamente e comprenda le idonee procedure e istruzioni di sicurezza, come delineato in questo Manuale d'uso e come indicato sulla console davanti alla stazione dell'operatore.



Le scarpe antinfortunistiche, gli occhiali di sicurezza e gli indumenti protettivi sono obbligatori nei locali batterie. Assicurarsi di indossarli sempre. Per il lavaggio e la manutenzione delle batterie dei carrelli elevatori sono necessari guanti di gomma, grembiuli di gomma e protezioni integrali per il viso. Usare sempre cautela e buon senso.

NOTA: Potrebbe essere necessaria un'imbracatura di sicurezza; controllare le norme/i regolamenti locali.

 PERICOLO!	
	Il sollevamento/trasporto di carichi con questa unità è riservato esclusivamente a operatori certificati. Mantenere sgombra l'area sotto carico quando l'unità è in funzione.
	Fumi pericolosi. I gas corrosivi emessi dall'acido della batteria possono causare cecità, danni ai polmoni e ustioni cutanee. Prestare attenzione durante il trasporto delle batterie. In caso di batterie danneggiate rivolgersi a personale qualificato.
	Non tentare di utilizzare questa attrezzatura se non si è nel pieno possesso delle proprie facoltà (malattia, sotto l'influenza di farmaci, alcol, ecc.). Gli errori di funzionamento possono provocare situazioni pericolose e potenzialmente LETALI.

 ATTENZIONE!	
 	Prestare attenzione quando si entra o si esce dalla stazione di controllo operatore. Non tentare di entrare né di uscire dalla stazione di controllo quando la macchina è sollevata, tranne in caso di emergenza.
	Le protezioni per gli occhi sono obbligatorie quando si utilizza questa attrezzatura.
	Le scarpe antinfortunistiche sono obbligatorie per utilizzare l'attrezzatura in sicurezza.
	Per ridurre il rischio di incidenti o collisioni, prestare attenzione quando si guida l'unità in retromarcia.

Preparazione:

1. Parcheggiare il carrello elevatore in posizione parallela adiacente al Battery Bull, con un distanziamento di circa 2" [50 mm] (una linea di riferimento verniciata sul pavimento assicura sempre il corretto posizionamento del carrello elevatore).
2. Preparare il carrello elevatore per la rimozione della batteria come segue:
 - Abbassare le forche finché non poggiano sul pavimento.
 - Inserire il freno di stazionamento.
 - Rimuovere eventuali coperture di protezione.
 - Rimuovere la valvola di ritegno della batteria.
 - Scollegare la batteria e posizionare il connettore e il cavo in modo da evitare che si impiglino o restino schiacciati durante le operazioni di rimozione della batteria.
 - Ispezionare la batteria per individuare la presenza di eventuali danni (fisici, perdite, ecc.) da segnalare immediatamente al supervisore. Attenersi alle corrette procedure di manipolazione.

3. Aprire il cancello di accesso ed entrare nella piattaforma dell'operatore del Battery Bull.

NOTA: Non disabilitare l'interruttore di fine corsa della chiusura di sicurezza. Non uscire dalla piattaforma dell'operatore quando è sollevata, tranne in caso di emergenza. La visibilità è limitata quando è sollevata.

4. Fissare la chiusura di accesso, quindi premere il pulsante Avvio verde (**numero 3**) per attivare la macchina. Individuare il joystick di comando (**numero 1**). Premere uno dei pulsanti di funzionamento a due mani, quindi spingere il joystick in avanti/indietro e far spostare il Battery Bull accanto al carrello elevatore in modo che la linea centrale del banco a rulli selezionato sia centrata rispetto alla batteria nel carrello elevatore. Sollevare/abbassare il banco a rulli in modo che si trovi a circa 1" [25 mm] sotto il vano batteria del carrello elevatore.



ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per l'uso (cont.)

5. Accedere a Selettore modalità magnete (**numero 8**). La spia verde è accesa. Spostare il magnete in modo che tocchi appena il centro della batteria nel carrello elevatore, quindi attivare il magnete. Comandi con il pollice su **numero 1** -Destra accende il magnete-Sinistra lo spegne. 
6. Se il fascio della fotocellula viene interrotto dal braccio magnetico, la macchina non si sposta finché il magnete non viene ritratto. Ciò serve a impedire che la macchina si sposti quando il magnete sporge da essa.
7. Premere il pulsante Controllo della corsa (**numero 6**) e un interruttore operatore a due mani (opzionale) per spostare con cautela la macchina in avanti o indietro quando si posiziona il magnete sulla batteria.
8. Quando si stabilisce il contatto e il magnete aderisce saldamente alla batteria, spostare il joystick per estrarre la batteria dal carrello elevatore fino a quando il bordo anteriore della batteria si trova a circa 2" [51 mm] oltre la linea centrale del primo rullo nel Battery Bull.
9. Accedere a Selettore modalità magnete (**numero 8**). La spia verde è spenta. Spostare il joystick a sinistra finché il piano a rulli non inizia a sollevare la batteria. (Non sollevare più di 1" [25 mm] oltre l'altezza del piano del veicolo.)
10. Disattivare il magnete. Accedere a Selettore modalità magnete. La spia verde è accesa. Utilizzare il joystick per spostare il magnete in posizione neutra (centrata tra i due piani a rulli). Accedere a Modalità corsa/ sollevamento. La spia verde è spenta. 
11. Spostare l'interruttore a levetta del piano a rulli appropriato lontano dal carrello elevatore. I rulli in uretano estraggono la batteria dal carrello elevatore nel Battery Bull.
12. Utilizzando il joystick di comando spostare il Battery Bull fino alla successiva batteria completamente carica disponibile.
13. Arrestare il Battery Bull in modo che la stazione dell'operatore sia adiacente alla batteria selezionata. Spegnerne il caricabatterie (se necessario), scollegare la batteria e disinserire l'arresto di sicurezza del piano a rulli. 
14. Far arretrare il Battery Bull finché il piano a rulli vuoto non è centrato con la batteria carica selezionata. 
15. Accedere a Selettore modalità magnete. La spia verde è accesa. Spostare il magnete verso la batteria carica selezionata e, una volta stabilito il contatto, attivare il magnete. 
16. Utilizzare il joystick per estrarre lentamente la batteria dalla base di ricarica fino a quando il bordo anteriore della batteria non si trova a circa 2" [51 mm] oltre la linea centrale del primo rullo nel Battery Bull.
17. Accedere a Modalità corsa/sollevamento. La spia verde è spenta. Spostare il joystick a sinistra finché il banco a rulli non inizia a sollevare la batteria. (Non sollevare più di 1" [25 mm] oltre l'altezza del rullo della base di ricarica.)
18. Disattivare il magnete. Accedere a Modalità posizione magnete. La spia verde è accesa. Utilizzare il joystick per spostare il magnete in posizione neutra (centrata tra i due piani a rulli).
19. Allontanare il joystick a levetta appropriato dalla base di ricarica. I rulli in uretano estraggono la batteria dalla base di ricarica e nel Battery Bull. 
20. Spostare il Battery Bull in avanti/indietro finché la batteria scarica non è allineata con la base di ricarica appena liberata.
21. Spostare l'interruttore a levetta appropriato verso la base di ricarica liberata spingendo la batteria scarica nella stessa base. Ricordarsi di ruotare l'interruttore Controllo del fermo della batteria (**numero 7**) per ritrarre l'arresto di sicurezza della batteria appropriato e consentire alla batteria di uscire dal Battery Bull.
22. Se la batteria non entra completamente nella base di ricarica, utilizzare il magnete per spingerla delicatamente fino in fondo (non è necessario attivare il magnete). Riportare il magnete in posizione neutra.
23. Spostare il Battery Bull in avanti, consentendo all'accesso operatore di innestare l'arresto di sicurezza del piano a rulli e collegare la batteria scarica al caricabatterie.
24. Spostare il Battery Bull verso il carrello elevatore e allineare la batteria carica al vano del carrello stesso.
25. Sollevare il piano a rulli elettrico fino a quando il fondo della batteria non si trova a circa 1" [25 mm] sopra la parte superiore dei rulli/dispositivi di scorrimento del vano del carrello elevatore.
26. Utilizzare l'interruttore a levetta appropriato per spingere la batteria carica nel carrello elevatore. Se la batteria non si inserisce completamente, abbassare il piano a rulli del Battery Bull da 1 a 2" [da 25 a 51 mm], quindi utilizzare il magnete per spingerla delicatamente fino all'arresto posteriore (non è necessario attivare il magnete).
27. Riportare il magnete in posizione neutra e posteggiare il Battery Bull nel luogo designato.
28. Preparare il carrello elevatore per l'uso come segue:
 - Collegare la batteria al carrello elevatore.
 - Installare il fermo della batteria.
 - Installare tutte le coperture di protezione.

Allineamento delle ruote libere

- Rimuovere il copriruota dalle ruote anteriori e posteriori.
- Posizionare una piattina con profilo squadrato o una livella sulla parte in acciaio della ruota motrice (ruota anteriore).
- Il profilo squadrato deve essere parallelo al tubo laterale del telaio inferiore.
- Se è necessaria una regolazione, allentare i bulloni di montaggio del supporto cuscinetti e spostare le ruote finché il profilo squadrato non è parallelo al telaio principale $\pm 1/16"$.
- Riserrare i bulloni del supporto cuscinetti e riposizionare i copriruote.

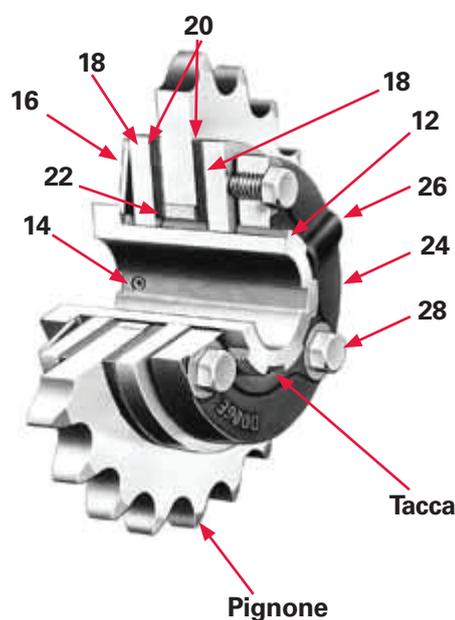
Regolazione di TORQUE-TAMER™

⚠ AVVERTENZA Per impedire che la trasmissione venga avviata in maniera imprevista, prima di procedere disattivare ed escludere o apporre un'etichetta sulla fonte di alimentazione. La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni personali.

1. Allentare le viti di trazione **numero 28** di almeno tre giri.
2. Allentare la vite di regolazione del dado di regolazione **numero 26** di almeno nove giri.
3. Serrare manualmente il gruppo dado di regolazione **numero 24**.
 - Per il TORQUE-TAMER™ mobile non occorre allentare viti.
 - Per il TORQUE-TAMER™ a ponte, svitare il gruppo dado di regolazione **numero 24** fino a quando la vite di regolazione **numero 26** non supera 5 tacche.
 - Per il TORQUE-TAMER™ con piano a rulli, svitare il gruppo dado di regolazione **numero 24** fino a quando la vite di regolazione **numero 26** non supera 6 tacche.
 - Per il TORQUE-TAMER™ magnetico, svitare il gruppo dado di regolazione **numero 24** fino a quando la vite di regolazione **numero 26** non supera 8 tacche.
4. Serrare la vite di fermo del dado di regolazione **numero 26** nella scanalatura selezionata. Non serrare la vite di fermo sulle filettature del mozzo.
5. Serrare le viti di tensione **numero 28** in modo alternato e uniforme fino in fondo alle teste. Non utilizzare rondelle sotto le teste di queste viti.
6. Controllare l'allineamento della trasmissione. Se necessario, allentare la vite di fermo del mozzo **numero 14** e spostare il mozzo **numero 12** sull'albero.

L'albero si estende da sinistra a destra attraverso il foro del mozzo **numero 12**. Un pignone si incastra tra i due dischi di frizione **numero 20** ed è libero di ruotare sulla boccia **numero 22**. Il mozzo **numero 12** è inserito nell'albero; pertanto, la forza di rotazione applicata al pignone viene trasmessa all'albero attraverso i dischi di frizione **numero 20** alle piastre

di



pressione **numero 18** che sono inserite con scanalature sul mozzo **numero 12**. La quantità di coppia trasmessa all'albero dipende da quanto è compressa la molla **numero 16**, fattore legato alla distanza tra la molla e il dado di regolazione **numero 24**. È importante comprendere che, per aumentare o ridurre la quantità di coppia trasmessa, il dado di regolazione **numero 24** deve essere ruotato in senso orario per aumentare la coppia o in senso antiorario per ridurla. Per ulteriori dettagli vedere le istruzioni in alto. Non tentare di regolare la frizione allentando o serrando le viti di tensione **numero 28**; le conseguenze sono imprevedibili. L'unica posizione in cui queste viti devono trovarsi quando la frizione è in funzione è completamente inserite. Non serrare eccessivamente questi bulloni; le teste si torcono facilmente.

LUBRIFICANTE

Lubrificante raccomandato

Caratteristica	Descrizione	Numero
Guide dentate	OPEN GEAR WIRE ROPE LUBE SCHAEFFERS 200	CBS-3597
Lubrificazione catene	SPRUZZARE NEL CONTENITORE UTILIZZARE UN PENNELLO PER APPLICARE SCHAEFFERS 200	CBS-3597
Montanti	DRY MOLY LUBE EBPEERLESS 73084	CBS-3712
Cuscinetti	ROTANNM/LOWSON BLUE GREASE P-35000	CBS-1208
Detergente	WD-40 (ACQUISTO LOCALE)	
Degrippante	LOCTITE®-SILVER ANTI-SEIZE LUBRICANT	CBS-4236

www.enersys.com

© 2024 EnerSys. Tutti i diritti riservati. Vietata la distribuzione non autorizzata. I marchi e i loghi sono di proprietà di EnerSys e delle sue affiliate, ad eccezione di UL, CE, UK CA, Torque Tamer, Schaeffer Moly, Loclite e WD-40. Soggetto a revisioni senza preavviso. Salvo errori e omissioni.

EMEA-IT-OM-PROS-BBE-L6-1124

EnerSys[®]

Power/Full Solutions